

CONTENTS

Preface	xi
Acknowledgements	xix
List of Abbreviations	xxi
Introduction by Cristina Scherrer-Schaub	xxiii
Tibetica Antiqua I The Two Vocabularies of Indo-Tibetan and Sino-Tibetan Translations in the Dunhuang	
Manuscripts	1
Vocabulary	19
Analysis of vocabulary	22
Recapitulation	83
Notes on the sources	85
Tibetica Antiqua II The Use of Metaphors for Honorific Distinctions in the Epoch of the Tibetan Kings	97
Additional note to Tibetica Antiqua I	111
Tibetica Antiqua III Apropos of the Word <i>Gtsug lag</i> and the Indigenous Religion	117
The dating	118
Characteristics of the Ancient Religion	121
The sense of <i>Gtsug</i> and <i>Gtsug lag</i>	126
Review of the Sources	170
Appendix: The etymology of <i>gtsug lag</i>	182
Recapitulation	187
Tibetica Antiqua IV The Tradition Relative to the Debut of Buddhism in Tibet	191
The religious kings and the royal laws	215
The <i>sūtra</i> fallen from the sky	220
Recapitulation	229
Tibetica Antiqua V The Indigenous Religion and the <i>Bon po</i> in Dunhuang Manuscripts	231

Theories	231
The ancient religion	231
<i>Bon pos</i> and <i>Bon</i>	237
Theories on the antecedents of late <i>Bon</i>	237
The Dunhuang manuscripts and the later tradition	243
Dunhuang Documents	246
<i>Bon po</i> in the texts translated from Chinese and <i>bon po</i> communities.	246
Translations from Chinese	246
<i>Bon po</i> communities	250
<i>Bon po</i> and <i>gshen</i> , their differences and their functions	251
<i>Gshen rab mi bo</i>	255
Other people	258
Names and their epithets	261
Themes	264
Funerary ritual	265
Divinities	267
The word <i>Bon</i> alone	268
Linguistic and stylistic traits	269
Tibetica Antiqua VI Confucian Maxims in Two Dunhuang Manuscripts	273
Annuaire 1967	285
<i>Aspects of the Sworn Faith in China</i>	285
<i>The Bonpo Cosmogonies in Tibet and among the Mosso</i>	290
Annuaire 1968	299
<i>Daoist texts relative to the transmission of revealed books</i>	299
<i>The bonpo accounts on the beginnings of culture</i>	304
Annuaire 1969	307
<i>Bonpo accounts on the first men</i>	307
<i>Some aspects of the Daoist parishes</i>	313
Annuaire 1970	321
<i>Popular cults in organized Daoism</i>	321
<i>Elements constitutive of the bonpo literature</i>	328

CONTENTS

ix

Bibliography of Rolf A. Stein	337
Select Bibliography	343
Indices	
General Index	355
Index of Dunhuang Documents	371
Index of Tibetan Terms	375
Index of Sanskrit Terms	380
Index of Chinese Terms	382